Germanistler Derneği Bülteni

Germanistler Derneği (GERDER) Aylık Bülteni Sayı 43 * Mart 2020

GİRİŞ

Değerli GERDER Ailesi,

Bülten'in 43. sayısı ile yine birlikteyiz.

"Emekli Hocalarımız" köşesinde bu ayki sayımızda Prof. Dr. Neşe Onural hocamız bizlerle birlikte olacaktır. Kendisini, deneyimlerini ve eserlerini yakından tanıyacağız. Neşe Onural hocamızın bu köşesinin hazırlanmasında yardımcı olan Prof. Dr. Muharrem Tosun ve Doç. Dr. Cüneyt Arslan hocalarımıza teşekkür ederim.

Bu sayımızda Zeynep Kösteloğlu "TÜRK VE DÜNYA OKUL ÖNCESİ ÇOCUK EDEBİYATINDA EMPATİ" adlı doktora tez çalışmasını bize sunacaktır.

Bültenimizden keyif almanız dileğiyle

Sağlıklı Günler.

Yönetim Kurulu adına
Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ
Germanistler Derneği (GERDER) Başkanı
www.gerder.org.tr

İçindekiler

- Atamalar ve Terfiler & Yeni Üyelerimiz ☞Sayfa 1-2
- Yeni Yayınlar ☞Sayfa 2
- Emekli Hocalarımız/ Prof. Dr. Neşe Onural☞Sayfa 3
- Doktora Tez Çalışması/ Zeynep Kösteloğlu "TÜRK VE DÜNYA OKUL ÖNCESİ ÇOCUK EDEBİYATINDA EMPATİ" ☞Sayfa 5
- Duyurular: GERDER ve DİYALOG ☞Sayfa 5
- Etkinlik Duyuruları ☞Sayfa 6

Atamalar ve Terfiler

Bursa Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı'ndan üyemiz **Doç. Dr. Yunus ALYAZ** çalıştığı birimde **PROFESÖR** kadrosuna atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, başarılarının devamını dileriz.

Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi'nden üyemiz **Doç. Dr. Bülent Kırmızı** 05.03.2020 tarihiden itibaren Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürlüğüne atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, başarılarının devamını dileriz.

Atamalar ve Terfiler

GERDER Yönetim Kurulu Üyesi **Dr. Özlem Gencer Çıtak** Ege Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümüne **Dr. Öğr. Üyesi** olarak atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, yeni unvanının hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.

Marmara Üniversitesi, Atatürk Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalından üyemiz **Dr. Gülay Heppınar** 10 Mart 2020 tarihinde aynı Anabilim Dalına **Dr. Öğretim Üyesi** olarak atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, yeni unvanının hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.

Yeni Üyelerimiz

Saygıdeğer Üyelerimiz,
07.03.2020 tarihli ve 01/2020 nolu GERDER Yönetim Kurulu kararıyla **Nurcihan Sönmez Genç, İlker Çöltü, Atilla Kurnaz, Nihal Durmuş** ve **Tijen Köşetaş**'ın başvuruları kabul edilmiştir. Bu vesileyle hocalarımızı aramızda görmekten mutlu olduğumuzu da bildirmek isteriz.

Yeni Üyelerimiz

Tijen Köşetaş Almanya doğumludur. İlk ve orta öğretiminin bir kısmını Almanya'da tamamlamıştır. Özel Akasya Lisesi mezunudur. İstanbul Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı'nda eğitimi sürdürmüştür. 2000 yılında Marmara Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu'nda göreve başlamıştır. Kadir Has Üniversitesi Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölümü'nde 2006 yılında yüksek lisansını tamamlamıştır. Paderborn Üniversitesi'nde Germanistik Bölümü'nde doktora çalışması devam etmektedir. Halen Marmara Üniversitesi Yabancı Diller Bölümü'nde Öğr.Gör. olarak çalışmaktadır.

Atilla Kurnaz, Almanya doğumludur. İlk ve ortaöğretim eğitimini Almanya lise eğitimini Türkiye'de tamamlamıştır. Hacettepe Üniversitesi Almanca Öğretmenliği lisans mezunudur. Mezuniyet sonrası Almanya'da ilk ve ortaokulda Almanca ve İslam Din Dersi öğretmenliği yapmıştır. 2011-2015 yılları arasında TU Braunschweig ve FH Ostfalia üniversitelerinde okutman olarak görev almıştır. 2016-2019 yılları arasında Sakarya üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümünde yüksek lisans çalışmalarını tamamlamıştır. Halen Sakarya Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümünde Arş. Gör. olarak görevine devam etmektedir.

Yeni Üyelerimiz

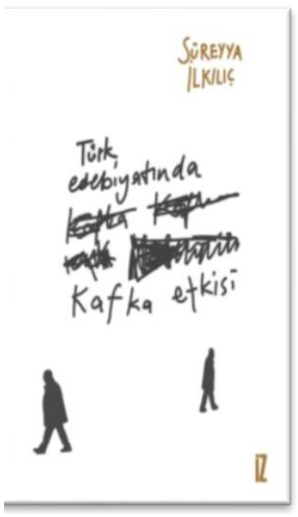
İlker Çöltü 1971 Adana doğumludur. İlk ve ortaokulu Almanya'nın Osnabrück şehrinde, Liseyi ise Adana Borsa Lisesinde tamamlamıştır. 1995'te Eskişehir Anadolu Üniversitesi Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği bölümünü tamamladıktan sonra Milli Eğitim Bakanlığına öğretmen olarak atanmıştır. 1999'da Mersin Üniversitesi Alman Dili Anabilim Dalında Yüksek Lisans, 2011'de Çukurova Üniversitesi Alman Dili Anabilim Dalında ise Doktorasını tamamlamıştır. 2004-2016 yılları arasında Çukurova Üniversitesi Devlet Konservatuvarında Müdür Yardımcısı olarak görev yaparken aynı zamanda 2008 yılından itibaren Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Anabilim Dalında öğretim görevlisi olarak ders vermiştir. 2017 yılında Çukurova Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu bünyesinde Yardımcı Doçent olarak atanmış ve halen Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Anabilim Dalında Doktor Öğretim Üyesi olarak ders vermeye devam etmektedir. Evli ve üç çocuk babasıdır.

Yeni Yayınlar

Tekirdağ Üniversitesi öğretim üyelerinden Doç.Dr. Şahbender Çoraklı'nın ve Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümü öğretim üyelerinden Prof. Dr. Ahmet Sarı'nın birlikte çevirdikleri Jurek Becker'in "Dikkat Yazar Var" adlı kitabı Ketebe yayınevinden çıkmıştır:

Jurek Becker, Dikkat Yazar Var (Çev: Şahbender Çoraklı-Ahmet Sarı) İstanbul 2020, 80.s.

Üyelerimizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

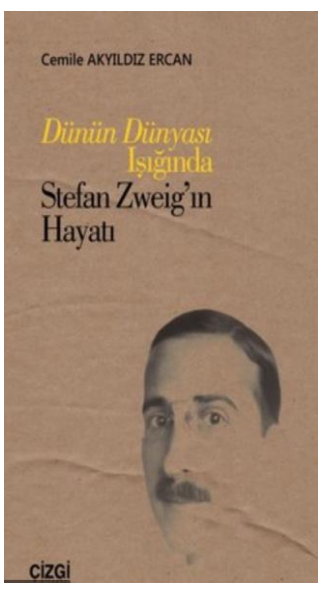


Türk-Alman Üniversitesi Kültür ve Sosyal Bilimler Fakültesi Kültür ve İletişim Bilimleri Bölümü'nden üyemiz Dr. Süreyya İlkılıç'ın yazdığı "Türk Edebiyatında Kafka Etkisi" adlı kitap yayınlanmıştır.

İlkılıç, Süreyya (2020): Türk Edebiyatında Kafka Etkisi. İstanbul: İZ Yayıncılık

Link: https://www.iz.com.tr/turk-edebiyatinda-kafka-etkisi

Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.



Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümü öğretim üyelerinden Doç. Dr. Cemile Akyıldız Ercan'ın Stefan Zweig biyografisi "Dünün Dünyası Işığında Stefan Zweig'ın Hayatı" adıyla Çizgi yayınevinde çıkmıştır:

Akyıldız Ercan, Cemile (2020): Dünün Dünyası Işığında Stefan Zweig'ın Hayatı. Konya: Çizgi Yayınları.

Link: https://www.idefix.com/Kitap/Dunun-Dunyasi-Isiginda-Stefan-Zweigin-Hayati/Cemile-Akyildiz-Ercan/Edebiyat/Biyografi-Oto-Biyografi/urunno=0001858512001

Üyemizi içtenlikle kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

Yeni Yayınlar

Emekli hocalarımızdan Prof. Dr. Selçuk Ünlü hocamızın iki yeni çevirisi yayınlanmıştır:

Ünlü, Selçuk (2020): Roterdamlı Erasmus. Konya: Palet Yayınları.

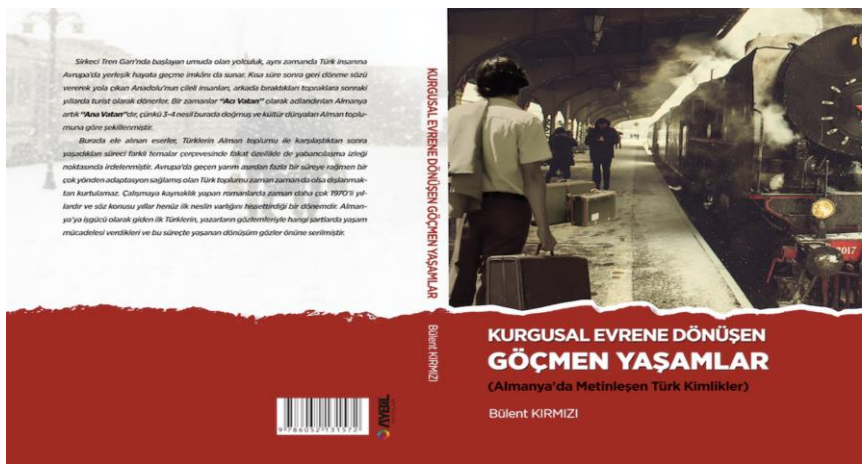
Ünlü, Selçuk (2020): Nietzsche, Proust, Tolstoy, Montaigne. Konya: Palet.

Üyelerimizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi'nden üyemiz Doç. Dr. Bülent Kırmızı'nın "Kurgusal Evrene Dönüşen Göçmen Yaşamlar: Almanya'da Metinleşen Türk Kimlikler" adlı yeni kitabı yayınlanmıştır.

Kırmızı, Bülent (2020): Kurgusal Evrene Dönüşen Göçmen Yaşamlar: Almanya'da Metinleşen Türk Kimlikler. Konya: Aybil Yayınları.

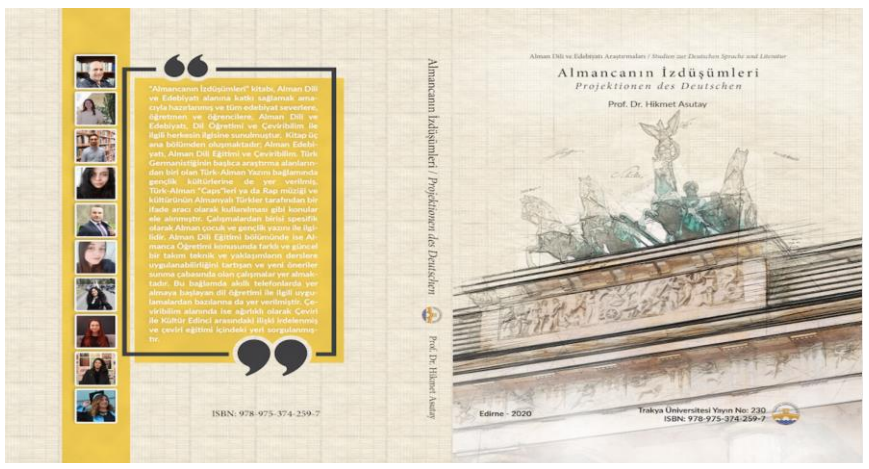
Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.



Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü ALMAN DİLİ EĞİTİMİ Anabilim Dalı öğretim üyelerinden ve Anabilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Hikmet ASUTAY'ın Trakya Üniversitesi yayınları arasında yer alan ve üniversite matbaasında yayımlanan kitabı çıkmıştır:

Asutay, Hikmet (2020): Almancanın İzdüşümleri. Projektionen des Deutschen. Edirne: Trakya Üniversitesi Yayınları.

Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.



Ondokuz Mayıs Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu Almanca Mütercim Tercümanlık Anabilim Dalından üyemiz Adnan OFLAZ'ın yeni kitabı yayınlanmıştır:

Oflaz, Adnan (2020): Dil, Bellek ve Kelime Öğrenimi. Ankara: Nobel Yayıncılık

Link: https://www.nobelyayin.com/detay.asp?u=15931

Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

Emekli Hocalarımız

Prof. Dr. Neşe Onural

Neşe Onural 1943 yılında İstanbul'da doğdu. Annesi Türkolog Feride Onural, babası Mühendis ve Mimar Sırrı Onural'dir. Anne ve babası kızlarını çok büyük bir itina ile yetiştirdiler. Dört yaşına bale okuluna başlayan Neşe Onural, altı yaşında piyano çalmaya uğraşırken, yedi yaşında ilk piyesini yazdı. Şiir ve hikaye yazmaya merak salan küçük kız, Doğan Kardeş Dergisi'nin (çocuk dergisi), "İstanbul'un Fethi" konulu yarışmasını kazandı. 30 Mayıs 1953 tarihinde "Elli yıllık yazarların jübilesi" programında Türkiye'nin en genç yazarı olarak takdim edildi. 1958 yılında dokuzuncu piyesi "Haksız Başarı" (3 perde, 2 tablo) kitap olarak yayımlandı.

Daha sonra yine 1958 yılında ilk şiir kitabı "iki sihirli kelime", Ekicigil Matbaasında yayımlandı. "İki Sihirli Kelime", Onural'ın anne ve babasına ithafıydı. Alman Lisesi son sınıfta iken 1961 yılında Batur Matbaasında ikinci şiir kitabı "O, görünmeyen" yayınlandı. Bu kitap Alman Lisesindeki arkadaşlarına ithafen yazdığı şiirlerden oluşmaktaydı. Neşe Onural İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Filolojisi'ne kaydını yaptırdıktan sonra, yazarlık hayatına başka bir yön verdi.

1962 yılında İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Filolojisi (ikinci dal Psikoloji) bölümünü kazandı. İstanbul Üniversitesi bünyesinde Fililolji eğitimi görürken, diğer yandan 1964 yılında Gazi Eğitim Enstitüsü'nden Almanca öğretmenliği diploması almıştır. DAAD bursuyla Bonn Üniversitesi'nde öğrenim görmeye hak kazandı. 1965 yılında ünlü dilbilimci Hugo Moser'in öğrencisi olarak, Bonn Üniversitesi Altgermanistik Anabilim dalında öğrenimini sürdürdü. Profesör Hugo Moser'le birlikte yüksek lisans çalışmasına başlamış, ancak 1968 yılında biricik oğlu Orkan'ın doğumu nedeniyle tezine ara vermek zorunda kalmıştır. 1970-1973 yılları arasında Kassel Şehrinde ailevi nedenlerle yabancılara Almanca dersi vermesinin yanında, Kassel Şehri Kassel Meslek Yüksekokulunda (Volkshochsuchle) Almanlara Almanca dersleri vermiştir. Ayrıca Kassel şehrinde Türk çocuklarına Almanca hazırlık sınıfları eğitim müfredatlarının hazırlanmasında yer almıştır. Bonn Üniversitesi'nde Hugo Moser ile birlikte tamamladığı yüksek lisans eğitimini, 1972 yılında İstanbul Üniversitesi Alman filolojisinden diploma almak suretiyle tamamladı. 1973 yılında İstanbul Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulunun ilk Almanca öğretmeni olarak işe başladı. 1975 yılında İstanbul Üniversitesi Alman Filolojisi bölümünde asistan olarak göreve başladı. Yine Hugo Moser'le başladığı konu olan 12. yüzyıl edebiyatında Seher Şarkısı (Alba-Tagelied) konusunu genişleterek doktora tezinin içeriğini oluşturdu. Doktora tezini 1982 yılında İstanbul Üniversitesi'nde tamamladı.

1983 yılında henüz eğitime başlamamış Marmara Ünivresitesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümüne Yrd. Doç. Dr. Unvanıyla Bölüm Başkanı olarak atandı. 1984 yılında ilk uluslararası Germanistik kongresini Goethe Enstitüsü başkanı Dr. Nunn ve Avusturya Kültür Ataşesi Kasper ile birlikte düzenledi.

1988 yılında Doçentlik unvanını aldı. 1989-1992 yılları arasında Eskişehir Anadolu Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümünde Bölüm Başkan Yardımcısı olarak görev aldı. 1992 yılında Marmara Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümünü kurdu.

1996 yılında Sakarya Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Mütercim Tercümanlık Bölümüne Profesör ve Bölüm Başkanı olarak atandı. 1998 yılında Sakarya Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi kurucu dekanı olarak, Fakültenin kuruluşunu gerçekleştirdi. Güzel Sanatlar Fakülte dekanlık süresinin bitiminde 2001 yılında emekliliğe ayrıldı.

Emekliliğe ayrıldıktan sonra Muğla Üniversitesi'nden gelen talep üzerine, 2006 yılında yeniden akademik görevine dönerek, Muğla Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölüm Başkanlığı görevini üstlendi. 2007 yılında yine Muğla Ünivresitesinde Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği Bölümünü kurdu. Aynı üniversiteden 2008 yılında ikinci kez emekli olmuştur.

Emekli olduktan sonra, kendisini sosyal ve kültürel faaliyetlere adamıştır. Alman Liseliler Kültür ve Eğitim vakfı (Alkev) kuruluşunda ve Alkev özel okullarının kuruluş ve faaliyetlerinde yer almış, almanca müfredat programlarının oluşumunda çalışmış mütevelli heyeti üyesidir. Kuruluşundan bugüne İstanbul Alman Liseliler Derneği üyesidir. Verein zum Betrieb der Deutschen Schule (İstanbul Alman Lisesi İşletme Derneği) kurul üyeliği görevinde bulunmaktadır. "Deutsch-Türkischer Kulturbeirat" (Alman-Türk Kültür Kurulu) idari heyetinde görev yapmaktadır.

Kültür Tarihi ve Düşünce Tarihi konularında uzman olan Profesör Dr. Neşe Onural, Ortaçağ Alman edebiyatının Türkiye'de yetişmiş yegane uzmanıdır. Aynı zamanda Goethe'nin hayatı ve eserleri ve Franz Kafka'nın hayatı ve eserleri konularında dersler, konferanslar vermiş ve yayına hazır birçok kitabı bulunmaktadır. Romantik, ekspressiyonizm ve postmodern şiir tahlilleri ve dönemsel karşılaştırmalar özellikle en fazla severek yaptığı şiir incelemeleridir. Kendisi de çocukluğundan itibaren şair ve yazar olan Neşe Onural, bu konuları bir yaşam tarzı olarak benimsemiş ve öğrencilerine aktarmayı kendisine vazife edinmiştir.

Yeni tarzı edebiyat eleştirisi ve yorumculuk oldu. Yüksek öğrenimine başladığından bugüne kadar Alman edebiyatının başta ortaçağ olmak üzere, Alman edebiyatının bütün ekollerinde önemli olan eserlerin analiz ve yorumlamalarını yaptı. Profesör olmak için yayımladığı kitapların dışında, Neşe Onural başlıkları aşağıda bulunan kitaplarını bastırmak için tüm vaktini bu konuya harcamaktadır. Almanca olarak yazılan ve Almanya'da basılacak olan çalışmaların listesi aşağıdadır.

PROF. DR. NEŞE ONURAL'IN EĞİTİM VE AKADEMİK HAYATI:

1949-1954 Şişli Ondokuzmayıs İlkokulu İstanbul

1954-1962 İstanbul Alman Lisesi

1962-1965 İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Filolojisi (İkinci Dal: Tecrübi Psikoloji)

Haziran 1964 Gazi Eğitim Enstitüsü orta Öğretim Almanca Öğretmenliği Yeterlilik Belgesi

Ağustos-Eylül 1964 Göttingen Üniversitesi "20. Yüzyıl alman Dili ve Edebiyatı" Kurs Belgesi

1965-1968 Bonn Üniversitesinde 3 Yıl Alman Dili ve Edebiyat öğrenimi

Şubat 1972 İ.Ü. Edebiyat Fakültesi alman Dili ve Edebiyatı Yüksek Lisans Diploması

1974 Deutschlehrerdiplomkurs – Goethe Institut – Temmuz – Ağustos Münih, Goethe Enstitüsü Almanca Öğretmenliği Diploması

1978-1982 Yılları Arası İstanbul Üniversitesi Doktora

1983 Marmara Üniversitesi Yardımcı Doçent Doktor

1988 Marmara Üniversitesi Doçent

1996 Sakarya Üniversitesi Profesör

PROF. DR NEŞE ONURAL'IN İŞ DENEYİMİ

1964-1965 Küçükçekmece Ortaokulu Almanca Öğretmeni

1968-1970 İstanbul Motor Sanat Enstitüsü ve Maçka Sanat Enstitüsü Kadrolu Almanca Öğretmeni

Özel Eseniş Lisesi Almanca Öğretmeni

Goethe Enstitüsü İstanbul Şubesi Almanca Öğretmeni

1970-19972 Federal Almanya Kassel Şehri Unterneustaedter okulunda Almanca Öğretmeni ve Müdür Yardımcısı

1970 "Yeminli Tercümanlık" Yetkisi. Kassel asliye Hukuk Mahkemesi

1970-1972 Hessen Eyaleti Yeminli Tercümanı

1970-1972 Volkkshochschule Kassel (Yetişkinler Eğitim Merkezi Almanca öğretmeni)

1972-1978 İstanbul Goethe Enstitüsünde Almanca Öğretmeni

1973-1975 İstanbul Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu'nda Almanca Okutmanı

1978-1983 İstanbul Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Dr. Asistan

1983-1988 Marmara Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı,Yrd. Doç. Dr.

1988-1989 Marmara Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı anabilim Dalında Doçent

1989-1992 Eskişehir Anadolu Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında 40/b ile Doçent ve Bölüm Başkanı
1992-1996 Marmara Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü Kurucu Başkanı
1996 Sakarya Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Mütercim Tercümanlık Bölümüne Profesör olarak atandı. Aynı bölümün Başkanı oldu
1998-2001 Sakarya Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı
2001 Sakarya Üniversitesinde Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanıyken Emekliliğe ayrıldı
2006 Profesörlük ve Bölüm Başkanlığı (emeklilikten dönerek), Muğla Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü
2006-2007 Muğla Üniversitesi Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği Anabilim Dalı Kurucusu
2008 Muğla Üniversitesi Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği Anabilim Dalından Ayrılma ve ikinci emeklilik

PROF. DR. NEŞE ONURAL'IN AKTİF DERNEK ÜYELİKLERİ

Alman Liseliler Kültür ve Eğitim Vakfı Kuruluşunda Mütevelli Heyeti Üyeliği Kurucularından Olduğu Alman Liseliler Derneği Üyeliği

PROF. DR. NEŞE ONURAL'IN VERDİĞİ KURSLAR

Volkshochschule der Stadt Kassel, Almanya: Yabancılara Almanca ve Almanlara Almanca Kursları

PROF. DR. NEŞE ONURAL'IN YAYINLARI

MAKALELERİ

1. "Lyrik im Unterricht, -Unterrichtsvorschlaege" (Johann Wolfgan von Goethe, "Meilied"- Johann Wolfgang von Goethe, "Willkommen und Abschied ", Theodor Storm "Die Stadt" Almanca Dil Dergisi, Yıl 24, Sayı 121-122, Türkiye Almanca Öğretmenleri derniği Yayınları, İstanbul 1989
2. "Die zwei Komponenten des Tageliedes – Raum und Zeit". Ankaraner Beitraege zur Germanistik, Nullnummer, Alman Kültür Merkezi Ankara, 1988 (Nisan), S. 62-67
3. "Mittelalterliche Motive in der Türkischen Literatur der Gegenwart". Mittelalter –Rezeption II. Kümmerle Verlag, Göppingen, 1988, S. 73-84
4. "Goethe'nin Faust'a yansıyan kişiliği", Açıköğretim Fakültesi, İletişim Bilimleri Dergisi. Kurgu 7. Eskişehir, 1990, S. 333-345
5. Türk ve Alman Destanlarında Kadın Kişilikleri, Kurgu Dergisi. Sayı: 8. Eskişehir, 1999, S. 263-275
6. "Das Problem der inneren Sicherheit bei Heinrich von Kleist, (S. 47-62). Ege Üniversitesi Batı Dilleri ve Edebiyatı Dergisi, Sayı 9, Bornovo, İzmir, 1992

VERDİĞİ KONFERANSLAR

1. Das Problem der inneren Sicherheit bei Heinrich von Kleist (H. Von Kleist'ta İçgüven Duygusu), 1984. Türk – Alman Kültür Merkezi İstanbul
2. Türk ve Alman Destanlarında Kadın Telakkisi. 17 Şubat 1986. Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu ve Marmara Üniversitesinin işbirliği ile düzenlenen İstanbul Konferansları, İstanbul
3. Dünya Efsaneleri. Nibelungen. 29 Mart 1985 Türk-Amerikan Üniversiteler derneği, İstanbul
4. "Kültür ve Toplum". Kanal 54 Televizyonu, 6 Ekim 2000, Sakarya
5. "Türkiye'de Yabancı Dille Öğretim Yapan Okulların Yapıları ve Mezunlarının Profilleri". Osnabrück Üniversitesi ile Onsekiz Mart Üniversitesi Yabancı Diller Bölümünün Düzenlediği Yaz Akadamesi, 4-13 Eylül 2000, Çanakkale
6. "Cumhuriyet Devrinde Türk Resim Sanatı" Konferansları. Tel Aviv üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, 2-10 Mart 2000, İsrail
7. "İznik Çinileri" Konferansları, Tel Aviv Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, 2-10 Mart 2000, İsrail
8. "Fremdsprachenunterricht und die Stellung es Deutschen in der Türkei", Sempozyum Koordinatörü, 30-31 Mayıs 2001, Sakarya Üniversitesi, Sakarya
9. "Yabancı Dil Eğitiminin Günümüzdeki Konumu", Türk Ocakları Konferansı, Sakarya, 23 Kasım 2000
10. "Türk Alman Yapısı ve aile Destanlarında Kadının Toplumdaki Yeri". Osmangazi Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü

KİTAPLARI

1. Yüksek Ortaçağ Alman Edebiyatında Seher Şarkısı (Alba). Marmara Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi. Yayın No: 470/13, İstanbul, 1989
2. Alman Edebiyatı Tarihi ve Antik Devir, Edebiyat Dersleri için Yardcmı Ders Kitabı. "Auszüge aus der deutschen Literaturgeschichte und der Antike". Ein Hilfswerk für Literatur im Unterricht. Marmara Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Yayın No: 464/12, İstanbul 1990
3. Deutsche Literatur und Methodik. "Die deutsche Literatur von ihren Anfaengen bis zum Ende des hohen Mittelaters I". Anadolu Üniversetis Açıköğretim Fakültesi. Yayın No: 295, Eskişehir, Temmuz 1993
4. Das höfische Epos: "Eine Studie über die aeltere deutsche Literatur", Değişim Yayınları, Sakarya 2001
5. Kleist, Leben und Werk im Lichte der Gegenwart. "Eine Studie über Heinrich von Kleist". Değişim Yayınları, Sakarya 2001

YAYINA HAZIRLANAN ESERLER

1. Sachtextanalyse
   Analyse und Interpretation von Zeitungsartikel zu verschiedenen aktuellen Themen [Yazılı Anlatım yöntemi ve örnekleri]

2. Kurzgeschichte
   Nachkriegsliteratur und Gegenwartsliteratur
   Textanalyse , Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar

3. Die Geschichte der Deutschen Literatur von Barock bis zur Moderne (Realismus, Naturalismus, Symbolismus, Expressionismus. Mit Auszügen Dramen, Gedichte und Prosa.

4. Erläuterungen: Franz Kafka. Roman "Der Prozess" und Parabeln.
   Textanalyse, Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar mit Geistes- und Kulturwissenschaftlichem Hintergrund.

5. Erläuterungen: Bertolt Brecht "Der gute Mensch von Sezuan" und "Das Leben von Galilei".
   Textanalyse, Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar mit Geistes- und Kulturwissenschaftlichem Hintergrund.

6. Erläuterungen: Stefan Zweig "Schachnovelle".
   Textanalyse, Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar mit Geistes- und Kulturwissenschaftlichem Hintergrund.

7. Erläuterungen: Max Frisch "Homo Faber" und "Andorra".
   Textanalyse, Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar mit Geistes- und Kulturwissenschaftlichem Hintergrund.

8. Erläuterungen: Friedrich Dürrenmatt "Der Besuch der alten Dame"und "Die Physiker".
   Textanalyse, Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar mit Geistes- und Kulturwissenschaftlichem Hintergrund

9. Erläuterungen: Georg Büchner "Woyzeck".
   Textanalyse, Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar mit Geistes- und Kulturwissenschaftlichem Hintergrund.

10. Erläuterungen II (18. Jahrhundert):
    a. Lessing: "Nathan der Weise"und "Emilia Galotti"
    b. Goethe: "Die Leiden des jungen Werthers"
    c. Schiller: "Die Räuber" und "Maria Stuart"
    Textanalyse, Interpretation, Rhetorische Mittel, Kommentar mit Geistes- und Kulturwissenschaftlichem Hintergrund

Doktora Tez Çalışması

TÜRK VE DÜNYA OKUL ÖNCESİ ÇOCUK EDEBİYATINDA EMPATİ

Zeynep Kösteloğlu

ESOGÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, Karşılaştırmalı Edebiyat Anabilim Dalı Doktora, (04.02.2016- 25.12.2019)

Savunma jürisi: Prof. Dr Ali Gültekin'e, Prof. Dr. Medine Sivri'ye, Dr. Öğr. Üye. İbrahim Kıbrıs'a ve Dr. Öğr. Üye. Ferzane Devletabadi ile TİK'in ilk iki yılında bizlere destek veren Prof. Dr. Aysel Akyol'a çok teşekkür ederim.

Özet

Bu doktora çalışması, farklı kültürlerin çocuk ve gençlik edebiyatlarına ait okul öncesi eserlerde, benzer empatik öğelerin ele alınış ve işleniş biçimini, çocuklarda empati duygusunun gelişmesini destekleyici unsurların bulunup bulunmadığını temel almaktadır. Çalışma, Türkçe, Almanca ve İngilizce eser veren yazarların okul öncesi dönemi kapsayan, empati duygusunu da ele alan kitaplarıyla sınırlandırılmıştır.

Yazar ile çizerlerin ortak üretimi olan okul öncesi edebiyat eserleri, çoğunlukla ikili performansa dayanır. Görsel malzemeyle (çizimlerle) doğrudan bağlantı kuran çocuk, yazılı metne yetişkinlerin aracılığı ile (ebeveyn, öğretmen, herhangi bir yetişkin akraba) ulaşmaktadır. Bilimsel kitaplarda ele alınan empati duygusu, sosyolojik, psikolojik ve didaktik açılardan sorgulanmış, empatik duygu çeşitliliği açısından analitik olarak incelenmiştir. Hedef kitle, sosyalleşmenin ilk yıllarında kendilerine sunulan resimle desteklenmiş eserlerde, empati duygusu ile ne oranda özdeşleşmektedir, sorusuna yanıt arandı. Ayrıca tüm eserlerde, özellikle de çeviri eserlerde yazar ve çizer estetik kaygı gütmüş mü, farklı kültürlerin okur ve hedef kitleleri bu didaktik ve estetik boyutu yakalayabilmiş midir, sorusu mercek altına alınmıştır.

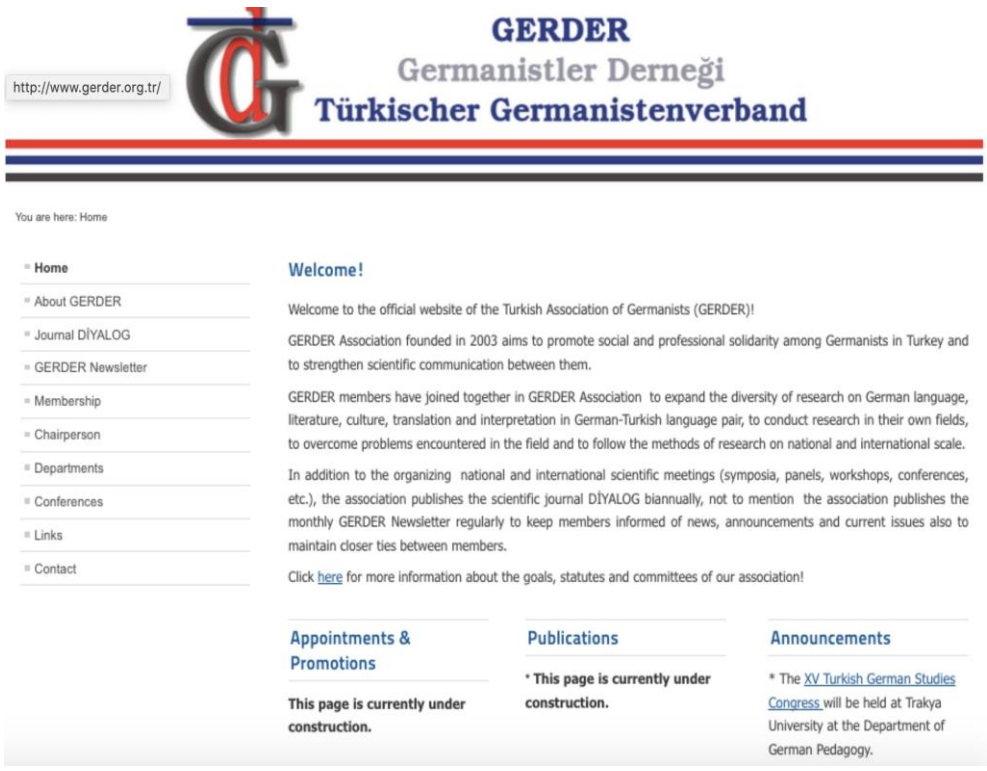
Okul öncesi döneme ait saptanan otuz adet birincil eser (bunlardan bazıları Axel Scheffler'in *Pip and Posy/Tavşancan ile Faresu* serisi, farklı çizerlerin işbirliği ile Tülin Kozikoğlu'ndan *Leyla Fonten'den Öyküler*i, Mavisel Yener-Aytül Akal *Bu ne biçim…?* serisi ve Coralie Saudo-Kris Giacomo'dan *Babam…* serisi) hem içerik (konu, karakter, üslup), hem resimlendirme, hem de fiziksel özellikler (cilt, boyut, kâğıt ve baskı özellikleri) açısından analitik yöntemle incelenmiş, bilimsel veriler birincil eserlerin analizinde dikkate alınmış, saptanan empatik olgular tanımlanmış ve yorumlanmıştır. Belirlenen eserlerde empati kültürel açıdan sorgulandığında, hemen her toplumda özellikle okul öncesi dönem çocukları için anlam taşıyan sempatik öğelerin pek çoğu, empatiyi destekleyici çeşitli duygularla iç içe geçtiği görülmektedir. Küçük çocuklara kazandırılmak istenen duygu ve toplumsal değerlerin içselleştirilmesinde bir etken sosyal yaşamdaki rol modeller iken, diğer etken ilgili edebiyatın kurgusal metinleridir. Anti-otoriter anlayışla kaleme alınmış, edebi ve estetik bakımdan nitelikli çocuk edebiyatı ürünleri küçük okurlarda daha etkin, kalıcı ve kolay iz bırakmaktadır. Çocuk ve gençlik edebiyatı yapıtlarında empati duygusu, batılı ülkelerde Türk çocuk ve gençlik edebiyatına nazaran daha önce fark edilmiştir. Türk çocuk ve gençlik edebiyatlarında ise son yirmi yılda estetik ve didaktik açıdan çocuk kitaplarındaki empati anlayışı gelişme yönünde büyük bir ivme kazanmıştır.

Anahtar Kelimeler: Çocuk Edebiyatı, Okul Öncesi Çocuk Edebiyatı (Axel Scheffler, Mavisel Yener-Aytül Akal, Tülin Kozikoğlu, Coralie Saudo-Kris Giacomo) Türk ve Dünya Edebiyatı, Empati, Karşılaştırmalı Edebiyat.

GERDER Web Sayfası – İngilizce

Saygıdeğer Üyelerimiz,

derneğimizin resmi web adresi GERDER'in İngilizce sayfası da aktifleştirilmiştir: www.gerder.org.tr/en
Emeği geçen tüm yönetim kurulu üyelerimize ve İbrahim Özbakır'a teşekkür ederiz.
Fikir ve önerilerinizi memnuniyetle bekliyoruz.



DİYALOG – Etik Kurul

Saygıdeğer Üyelerimiz,

2020 yılı itibariyle Ulakbim/ Dergipark tarafından anket, mülakat ve gözlem gibi nicel ve nitel araştırma yöntemleri ile hazırlanan alan araştırmaları temelli bilimsel çalışmalar için kişisel verilerin korunması amacıyla Etik Kurul Belgesi talep edilmeye başlanmıştır. Dergimizde bu türden çalışmalarına yer vermek isteyen araştırmacıların bu hususu göz önünde bulundurmaları gerekmektedir.

DİYALOG dergisi, kültürler arası ve karşılaştırmalı konularla ilgilenen ve/veya çok dillilik ve çok kültürlülük alanlarda çalışan okuyuculara hitap eden; "dergipark" üzerinden açık erişim şeklinde, Haziran ve Aralık aylarında olmak üzere altı aylık periyotlarla yılda iki kez yayınlanan bilimsel hakemli bir dergidir. Dergide yayınlanan her makale okuyucularına, gayri-ticari olmak koşuluyla okuma, indirme, kopyalama, dağıtma, basma, arama ya da tam metinlerine bağlantı yapma izni vermektedir. DİYALOG Dergisi, ULAKBIM TR DİZİN (TÜBİTAK), SOBIAD, IDEALONLINE, IBZ (Internationale Bibliographie geistes- und sozialwissenschaftlicher Zeitschriftenliteratur), Academic Journal Index ve IBR (Internationale Bibliographie der Rezensionen geistes- und sozialwissenschaftlicher Literatur) ayrıca der Germanistik im Netz-Virtuelle Fachbibliothek Germanistik tarafından taranmaktadır.

Link: http://gerder.org.tr/index.php/main-diyalog?layout=edit&id=84

Duyurular

Liebe internationale Deutschlehrende,

unterrichten Sie in Ihrem Heimatland **Deutsch für verschiedene Berufsgruppen**, sei es an einer Universität, Hochschule, Berufsschule oder Sprachschule? Gehören zu Ihrer Zielgruppe **Fachkräfte**, die in Deutschland arbeiten möchten? Suchen Sie vielleicht für Ihren **berufsbezogenen Unterricht** einfach umsetzbare Anregungen sowie passende Methoden und neue Materialien für Ihre Zielgruppe?

Dann ist unsere Sommerakademie 2020 in Hamburg genau das Richtige für Sie!

Die passage Akademie bietet vom 17.08.2020 – 21.08.2020 eine passende Qualifizierung. Erfahrene Trainer*innen und langjährige Deutschlehrkräfte geben Einblicke in berufsbezogene Unterrichtsgestaltung. Alle weiteren Informationen finden Sie unter:

https://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/akademie

Wir freuen uns von Ihnen zu hören und stehen für Rückfragen jederzeit gern zur Verfügung.

Beste Grüße aus Hamburg,

Ihr Team der passage Akademie

CALL FOR PAPERS / New deadline 15 April

The German Studies Association of Australia

Biennial Conference

25-27 November 2020

Melbourne

The University of Melbourne/Monash University

Fact or Fiction? Factuality versus Fictionality in German Studies

In an age in which factual genres of writing are being increasingly accused of falsifying or 'faking' news, the boundaries between fact and fiction are becoming renegotiated in ways previously not thought imaginable. Prize-winning journalists have been exposed as falsifying their sources and reports, and heads of state denounce unfavourable or critical reports of matters as "alternative facts". By the same token, fictional genres are discovering exciting new ways of engaging with the factual. Literary works of auto-fiction and pseudo-autobiography, family novels, and life writing by victims or offspring of trauma, sickness or disability have steadily become more popular.

The trend to re-engage with the distinction between fact and fiction is also noticeable in other media formats, in particular within the German video art tradition from Harun Farocki to Hito Steyerl. And the latest genres on global television streaming services to capture the attention of wider audiences are the supernatural and counterfactual in series such as *The Handmaid's Tale* and *Dark*. Other popular German films in recent times have rediscovered and reimagined historical persons such as Romy Schneider or East German rebel folksinger Gundermann, or depicted historical events such as the inner German border crossing in Bully Herbig's film *Balloon*.

Irrespective of genre, the fact/fiction distinction has always been handled differently in various disciplines. From history and anthropology, to literature, linguistics, film, psychology and journalism studies, the distinction between the factual and fictional is often determined by reference to discipline-specific strategies of legitimation: from source material, archival documents, testimonies, witness accounts, to imagination, simulation, narrative, etc. And isn't any "virtual reality" in the digital real always already factual and fictional at the same time?

Faced with the spectre of fiction and lies re-shaping perception today, we find that what constitutes "realism" too has periodically made reappearances in different political and ideological guises—from socialist realism, critical realism, historical realism, to feminist realism—, falling in and out of favour with critics depending on ideological persuasion.

This conference will explore broadly the relationship between fact and fiction in German Studies across its range of sub-disciplines of literary und cultural criticism, film and media studies, linguistics, German as a Foreign Language, and historical studies:

- Metafictionality, historical fiction, historical revisionism and meta-fictional history
- Fantasy, sci-fi, cli-fi and counterfactual fictions in literature, film and other media
- Life writing, autobiography, biography and testimony (including fake testimony)
- Use of fiction and/or authentic materials in the classroom
- Hybrid genres and media, reality effects in fiction and fictional effects in realism
- Mis- and disinformation, propaganda, literary hoaxes and ideology
- Memory versus history debates, false and implanted memories, postmemory
- Mokumentary, auto-fiction, augmented reality, reality TV, photo manipulation and memes
- the distinction of fiction and questions of referentiality, realism debates
- the 'return of the real', reality effects, spectres of the past, reality in the postfactual age
- the death and the return of the author, authorship, authority in narrative and performance
- reading publics and communities, fan bases

Keynotes

Prof. Dr Günter Blamberger (Universität zu Köln)

Prof. Dr. Claus Altmayer (Universität Leipzig)

Prof. Dirk Moses (The University of Sydney)

ABSTRACTS of 200 words are invited on topics broadly related to the theme of the conference. Abstracts are to be submitted to gsaa-SOLL@unimelb.edu.au by **15 April 2020**.

Fakt oder Fiktion? Faktualität versus Fiktionalität in German Studies

In einer Zeit, in der das dokumentarische Schreiben in zunehmendem Maße bezichtigt wird, Unwahrheiten zu verbreiten oder Dinge zu verfälschen, muss die Grenze zwischen Tatsache und Fiktion immer wieder neu verhandelt werden. Renommierte Journalisten werden einerseits der Fälschung von Quellen oder Berichten überführt. Und der Kritik ausgesetzte Staatshäupter beschuldigen die Presse ‚Alternativfakten' zu erfinden. Andererseits entdecken die fiktionalen Gattungen neue und spannende Umgangsweisen mit dem Faktischen. Literarische Autofiktionen, Pseudoautobiographien, Generationsromane und Life Writing basierend auf persönlich erlebten Traumen, Krankheiten und/oder Behinderungen werden zusehends populärer und bringen Authentizitätsmomente ins Spiel.

Die Tendenz, sich erneut mit der Unterscheidung von Fakt und Fiktion auseinanderzusetzen, war und ist auch in anderen Medienformaten vorherrschend, z.B. in der deutschen Videokunst (von Harun Farocki bis zu Hito Steyerl) und bei Video- und Filmproduktionen. Die internationalen Streaming Anbieter spezialisieren sich ganz im Trend verstärkt auf Fantasy und Science-Fiction Serien wie *The Handmaid's Tale / Der Report der Magd* oder die deutsche Serie *Dark*. Hierzu kommt ein erneutes Interesse an der Fiktionalisierung deutscher Geschichte, so z.B. in Filmen über Romy Schneider und den ostdeutschen Liedermacher Gundermann, oder auch in Bully Herbig's film *Ballon*, der eine Flucht über die deutsch-deutsche Grenze wiedererstehen lässt.

Unabhängig von der Gattungsfrage wird die Fakt-Fiktion-Unterscheidung von den verschiedenen akademischen Disziplinen unterschiedlich gehandhabt. Von der Geschichtswissenschaft und Anthropologie, zur Literaturwissenschaft, Linguistik und Filmwissenschaft, bis zur Psychologie oder im Journalismus wird die Differenz durch die jeweils fachspezifischen Legitimationsstrategien bestimmt, d.h. hinsichtlich des jeweiligen Quellenverständnisses, über die Bewertung von Augenzeugenberichten oder Zeugenaussagen, zum Stellenwert der Imagination, Simulation, und den Erzählstrategien etc. Und ist nicht jedwede Art von „Virtual Reality" in der digitalen Wirklichkeit schon immer Fakt und Fiktion zu gleicher Zeit?

Angesichts der vielfachen Fiktionen und Lügen, die unsere Wahrnehmung der Wirklichkeit bestimmen, wurde und wird auch der Begriff „Realismus" in den verschiedenen politischen und ideologischen Zusammenhängen immer wieder anders konzeptioniert und problematisiert – vom sozialistischen Realismus über den kritischen Realismus und den historischen Realismus zum feministischen Realismus; ein Begriff also, der abhängig vom jeweiligen ideologischen Standpunkt eine Neuverortung erfährt.

Die Konferenz will die Beziehung zwischen Fakt und Fiktion im Rahmen der German Studies unter literatur- und kulturwissenchaftlichen, film- und medienwissenschaftlichen, historischen und linguistischen Gesichtspunkten, aber auch aus der Perspektive von Deutsch als Fremdsprache untersuchen:

- Metafiktion, Geschichtsfiktion, virtuelle oder kontrafaktische Geschichte, historischer Revisionismus und meta-fiktionale Geschichte
- Fantasy, Science-Fiction, Klimafiktion und kontrafaktisches Erzählen in Film und anderen Medien
- Life Writing, Autobiographie, Autofiktion, Biographie und (gefälschte) Zeugenberichte
- Dokufiktionales Erzählen im Unterricht
- Hybride Gattungen und Medien, Realitätseffekte in der Fiktion und Fiktionseffekte im Realismus
- Falsch- und Desinformation, Propaganda, literarische Fälschungen und Ideologie
- Debatten um Erinnerung versus Geschichte, falsche und künstlich erzeugte Erinnerung, Postmemory
- Mokumentary, erweiterte Realität, Reality TV, Bildmanipulation und Memes
- Unterscheidungen von Fiktion und Fragen der Referentialität, Debatten zum Realismus
- Die „Wiederkehr des Realen", Realitätseffekte, die Wiederkehr des Vergangenen, Realität im postfaktischen Zeitalter
- Tod und Wiederkehr des Autors, Autorschaft, narrative Autorität und Autoritätsperformanz

- Zur Rolle von Lesepublikum und Leserschaft, Fangemeinden

Keynotes

Prof. Dr Günter Blamberger (Universität zu Köln)

Prof. Dr. Claus Altmayer (Universität Leipzig)

Prof. Dirk Moses (The University of Sydney)

Erbeten werden BEITRAGSVORSCHLÄGE von 200 Wörtern zum Thema der Konferenz oder zu allgemeineren germanistischen Fragestellungen. Beitragsvorschläge sollten bis zum **15. April 2020** eingereicht werden unter gsaa-SOLL@unimelb.edu.au.

Duyurular

RECHERCHES GERMANIQUES

Call for Contributions
Recherches germaniques 51 (2021)

Die Artikel (min. 30.000 Zeichen, max. 50 000 Zeichen inkl. Leerzeichen und Fußnoten) sind als WORD-Datei (.doc) bis zum **1. Dezember 2020** an Aurélie Choné, Herausgeberin der Zeitschrift, zu schicken: achone@unistra.fr

Folgende Angaben sind gleichzeitig mit der Übersendung des Artikels in einer gesonderten WORD-Datei zu übermitteln: Vollständige Kontaktdaten und institutionnelle Zugehörigkeit, sowie eine zehnzeilige Zusammenfassung des Artikels auf Französisch, Deutsch und Englisch.

Die Artikel müssen das Stylesheet berücksichtigen, das unter folgender Adresse zu finden ist: https://journals.openedition.org/rg/294

Die Artikel werden nach der Sichtung durch die Redaktion einem "double blind peer review"-Verfahren unterzogen.

In der Zeitschrift erscheinen ausschließlich Originalbeiträge.

Mitte März werden die Autoren über die Entscheidung der Gutachter informiert.

Über die Zeitschrift
Die Zeitschrift *Recherches germaniques* erscheint jährlich und veröffentlicht Beiträge zu Literatur- und Kulturwissenschaften im deutschsprachigen Raum. Sie versteht sich als Forum für den Dialog zwischen französischer und internationaler Germanistik. Die Beiträge erscheinen in französischer oder deutscher Sprache.

Herausgeberin
Aurélie CHONÉ (Université de Strasbourg)

Redaktion
Alexandre ZEITLER (Strasbourg)

Comité de rédaction
Sonia GOLDBLUM (Mulhouse), Maxim GÖRKE (Strasbourg), Aurélie LE NÉE (Strasbourg), Juliette RUPP (Strasbourg)

Wissenschaftlicher Beirat
Thomas ANZ (Marburg), Philippe DESPOIX (Montréal), Marino FRESCHI (Rome), Dirk GÖTTSCHE (Nottingham), Michel GRUNEWALD (Metz), Ortrud GUTJAHR (Hamburg), Ralph HÄFNER (Freiburg), Frédéric HARTWEG (Strasbourg), Michael HOFMANN (Paderborn), Uwe JAPP (Karlsruhe), Eva KIMMINICH (Potsdam), Florian KROBB (Dublin), Paul Michael LÜTZELER (St. Louis, USA), Christine MAILLARD (Strasbourg), Klaus-Detlef MÜLLER (Tübingen), Rolf G. RENNER (Freiburg), Gerhard SAUDER (Saarbrücken), Maryse STAIBER (Strasbourg)

Duyurular

Ministry of Education and Science of Ukraine,
Department of Philology and Social Communications at
Berdiansk State Pedagogical University (Ukraine)
Konstantin Preslavsky University of Shumen (Republic of Bulgaria)
Belarusian Institute of Law (Republic of Belarus)
Ilia State University (Georgia)
Sivas Cumhuriyet University (Republic of Turkey)

3d International Academic Conference at Berdiansk State Pedagogical University 'A Person in the Language Space: Historical Heritage, Problems and Development Prospects'

CALL FOR PAPERS

Dear Colleagues,

The Department of Philology and Social Communications at Berdiansk State Pedagogical University invites you to the **3d** International Academic Internet Conference ***'A Person in the Language Space: Historical Heritage, Problems and Development Prospects'***, which will be taking place on 12 May 2020.

Among those invited are linguists, lecturers, the staff of educational institutions, postgraduate and graduate students.

Key topics covered include:

- Vocabulary and phraseology in the modern paradigm of knowledge;
- Syntactics, semantics and pragmatics of language units;
- Discourse paradigm in modern linguistic research;
- Cognitive aspects of language and speech;
- The theory and practice of translation: stereotypes and innovations;
- Intercultural communication as a problem of the 21st century;
- Comparative study of the language pictures of the world;
- Gender studies in the dialogue of cultures;
- The problems of modern literary criticism;
- The problems of comparative reading of classical and modern literature;
- The relevant problems of teaching foreign language communication;
- Varia (materials from the other program subject areas which correspond to the conference subject are accepted).

Participation in the conference is free of charge.

Conference languages: Ukrainian, Bulgarian, Greek, Azerbaijani, Georgian, Polish, English, German, French, Spanish, Russian, Turkish and Belarussian.

International organizing committee

- Prof. Natalia Panova (Berdiansk State Pedagogical University, Ukraine)
- Prof. Irina Glazkova (Berdiansk State Pedagogical University, Ukraine)
- Prof. Strashimir Tsanov, PhD (Konstantin Preslavsky University of Shumen, Bulgaria)
- Assist. Prof. Nadezhda Tsocheva, PhD (Konstantin Preslavsky University of Shumen, Bulgaria)
- Assoc. Prof. Bekir Zengin (Sivas Cumhuriyet University, Turkey)
- Nino Okrostsvaridze, Doctor of Philosophy (Ilia State University, Georgia)
- Prof. Galina Mikhasenko, PhD (Belarusian Institute of Law, Belarus)
- Assoc. Prof. Alla Serdiuk, PhD (Berdiansk State Pedagogical University, Ukraine)
- Assoc. Prof. Valerii Bohdan, PhD (Berdiansk State Pedagogical University, Ukraine)
- Assoc. Prof. Bohdana Saliuk, PhD (Berdiansk State Pedagogical University, Ukraine)

To participate in the conference the participants must submit by email bohdanasaliuk@ukr.net with the note 'Conference' before **1 May 2020**:

- a registration form (see supplement 1);
- an abstract that meets our style guidelines (see supplement 2).

Conference abstracts will be published **Conference Proceedings** in the author's original version. The materials are planned to be published before the beginning of the conference. The book of abstracts and the program in PDF format will be sent to the participants to **the email** specified in the registration form 10 days after the event date.

Abstract length: 3 - 5 full pages. All the other style guidelines for abstracts are in supplement 2.

CONTACTS:
Address: The Department of Philology and Social Communications at Berdiansk State Pedagogical University, Department of Foreign Languages and Teaching Methods, 4 Schmidta St., Berdiansk, Zaporizhzhya oblast, 71112, Ukraine.

For more information, feel free to contact:

- Valerii Bohdan, tel.: +380 50 644 04 55, email: valeriy.bogdan@gmail.com (organizational questions);
- Bohdana Saliuk, tel.: +380 66 273 25 26, email: bohdanasaliuk@ukr.net (publication in the book of abstracts of the conference proceedings).

Supplement 1

Registration form
3d International Academic Internet Conference
'A Person in the Language Space: Historical Heritage, Problems and Development Prospects'

Participant's forename, patronymic and surname	
Academic degree, title, job title / status (lecturer, doctoral/postgraduate student)	
Affiliation (full name)	
Topic of the report	
Section (approximately)	

Mailing address, telephone	
Email (to be filled in obligatory)	
Information on scientific supervisor (for postgraduate students)	
Forename, patronymic and surname	
Higher educational institution, position	
Academic degree and title	

Supplement 2

Sample format

Olena Ivanchenko,
PhD in Philological Sciences
Berdiansk State Pedagogical University
oooooo@gmail.com

ABSTRACT TITLE

[Text text text text text text text text text text text text text text text text text Text text text text text text text text text text text text text text text text text text Text text text text text text text text text text text text text text text text text text text text text text text text Text text text text text text text text text text text text text text text text text text text].

References

1. Ткаченко А. Мистецтво слова (Вступ до літературознавства). Київ: ВПЦ "Київський університет", 2003. 448 с.
2. Bolinger D. Two Views of Accent. *Journal of Linguistics*. 1985. Vol. 21. № 1. P. 79–123.